

Chafing Dish Matterhorn

**GEBRUIKSAANWIJZING
USER INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUKCJA OBSŁUGI**



Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen:

You should read these user instructions carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Nederlands

English

Deutsch

Français

Polski



Geachte klant,

Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig helemaal door voordat u het apparaat aansluit, om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

- Verwijder alle folie en was de afzonderlijke delen af met een sopje en droog de delen direct af
- Gebruik bij voorkeur warm water voor het vullen van de waterbak, net zoveel dat de lege voedselbak(ken) net niet gaan drijven.
- Zet het onderstel op een stabiele ondergrond, waarbij het plateau waar de branderhouders op geplaatst worden vrij staat van het oppervlak (minimaal 1 cm)
- Zorg ervoor dat de waterbak aan de buitenzijde droog is en dat er (ook) per ongeluk geen waterdruppels onder aan de bak hangen.
- Gebruik uitsluitend blikjes brandpasta of gel die speciaal gemaakt zijn voor het verwarmen van voedsel. Gebruik nooit brandpasta op basis van Methanol. Deze brandpasta is giftig en mag binnen de EU niet worden verkocht, cq toegepast.
- Verwijder de deksel van het blikje brandpasta en plaats deze in de brandpasta houder.
- Plaats de deksel van de brandpasta houder terug op het blikje
- Ontsteken van de brandpasta: plaats de houder onder de chafing dish en steek de pasta aan. Zorg ervoor dat de opening van de houder op maximaal staat.
- Let op: Vele soorten brandpasta hebben een haast onzichtbare blauwe vlam en zijn zeker overdag slecht herkenbaar.
- Ontsteek nooit de pasta buiten de houder en buiten de chafing dish.
- De dekselhouder is er niet voor gemaakt om de brandende brandpasta te vervoeren of om de houder op te tillen. De houder kan losraken van de deksel, waardoor ongelukken kunnen ontstaan.
- Alternatieven: Indien u liever brandstoffen gebruikt zoals Diethyleen glycol voorzien van een lont of wattenstructuur kunt en mag u de houder niet gebruiken. Vraag uw leverancier voor de juiste toepassing.
- Plaats de deksel op de chafing dish en wacht minimaal 15 tot 30 minuten voordat u de voedselpan met gerechten in waterpan zet. Indien u kleinere bakken in de waterpan zet, gebruik dan de juiste maat tussenbruggen om te voorkomen dat de voedselbak in de waterbak glijdt.
- Bij het serveren van gerechten dient u ervoor te zorgen dat de deksel na elk gebruik weer wordt teruggeplaatst op de chafing dish, om warmteverlies, uitdroging te voorkomen.
- Advies: Plaats kaartjes met de naam van het gerecht bij de chafing dish samen met een lepelhouder waar men de gebruikte lepel op terug kan leggen.
- De brandpasta brandt gemiddeld 2 tot maximaal 3 uur. Tijdens het verwarmen kan het water gaan koken, hetgeen leidt tot snelle verdamping, waardoor het systeem kan droog koken. Houdt u hier rekening mee, door het waterniveau van tijd tot tijd te controleren of door de vlam met behulp van de deksel op de brandpasta houder te temperen.
- Plaats de chafing dish nooit in de directe nabijheid van licht ontvlambare objecten en zorg bij presentatie dat mensen niet met kledingstukken (lees: mouwen, sjaals en stropdassen bijvoorbeeld) bij de branders kunnen geraken
- Let op: U werkt met open vuur. Zorg altijd voor voldoende voorzorgsmaatregelen om brand en ongelukken te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er geen voedselresten of water door druipen in de brander kan komen, hierdoor kan de brandpasta extra ontvlammen en uit de brander vliegen, waardoor er kleine brandjes kunnen ontstaan, of erger!!
- Laat kinderen en huisdieren niet in de buurt komen van de chafing dishes.
- De deksel en het apparaat kunnen heet zijn. Wijs hier de gebruiker op.

Hendi kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongelukken die ontstaan door oneigenlijk gebruik of het niet opvolgen van bovengenoemde adviezen.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een koopbewijs bij (bijv. kassabon).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.



Dear customer,

Please read these user instructions carefully before connecting the appliance to prevent damage due to improper use. Please pay special attention to the safety regulations.:

- Remove all foil, wash the individual parts in soapy water and dry immediately
- Preferably use warm water to fill the water container. Fill to a level where the empty food dishes are not quite floating.
- Place the base on a stable foundation so the tray with the burners is not touching the surface (minimum 1 cm)
- Make sure the outside of the water container is dry and that no water droplets are hanging underneath the container by accident.
- Only use tins of paste or gel fuel especially made for warming food. Never use methanol-based paste; this is toxic and its sale and use are not permitted in the EC.
- Remove the lid of the fuel tin and place the tin in the holder.
- Replace the lid of the fuel holder on the tin
- Lighting the fuel: place the holder under the chafing dish and light the fuel. Make sure the holder is open to the maximum.
- Attention: Many types of burner fuel have a virtually invisible blue flame, which is difficult to see, particularly in the daytime.
- Never light the fuel outside the holder or outside the chafing dish.
- The lid holder is not made for carrying the burning fuel or lifting the holder. The holder can come loose from the lid and cause an accident.
- Alternatives: If you prefer to use fuels such as diethylene glycol with a wick or wad structure, you cannot and must not use the holder. Ask your supplier for the correct application.
- Place the lid on the chafing dish and wait for a minimum of 15 to 30 minutes before placing the container of food in the water container. If you are using smaller dishes in the water container, then use the correct size supports to prevent the food dishes sliding into the water container.
- When serving, make sure the lid is replaced on the chafing dish after every use, to prevent heat loss and drying out.
- Advice: Place cards with the name of the dish next to the chafing dish, along with a spoon holder where the used spoon can be laid.
- The fuel burns for a maximum of 2 to 3 hours on average. When warming, the water can start to boil, which leads to rapid evaporation, causing the system to boil dry. Keep this in mind and check the water level from time to time or temper the flame with the lid of the fuel burner.
- Never place the chafing dish in the direct vicinity of highly inflammable objects and make sure the presentation does not allow items of clothing, such as sleeves, scarves and ties, to get near the burners
- Attention: You are working with a naked flame. Always provide sufficient precautionary measures for preventing fire and accidents.
- Makes sure no food remnants or water can drip into the burner, as this can cause the fuel to flare up and out of the burner, resulting in small fires or worse!!
- Keep children and pets away from the chafing dishes.
- The lid and the appliance can be hot, so inform the user.

Hendi cannot be held liable for accidents caused by incorrect use or not following the above advice.

Guarantee

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year of its purchase will be corrected by free repair or replacement provided that it has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If it's under guarantee, state where and when it was bought, and include proof of purchase (e.g. till receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change product, packaging and documentation specifications without notice.

Discard

At the end of the life of the appliance, please cast of the appliance according to the on that moment applying regulations and guidelines.



Sehr geehrte(r) Kunde/in!

Diese Bedienungsanleitung bitte vor dem Anschluss des Geräts sorgfältig lesen, um durch unsachgemäße Bedienung entstandene Schäden zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen.

- Die Folie entfernen. Danach die Einzelteile mit Seifenwasser spülen und sofort trocknen.
- Den Wasserbehälter vorzugsweise mit warmem Wasser soweit befüllen, bis der/die leere(n) Nahrungsmittelbehälter fast treibt/en.
- Die Stütze auf eine stabile Fläche stellen. Das Blech, auf das die Brennerhalterungen gestellt werden, sollte dabei von der Fläche mindestens 1 cm entfernt sein.
- Tragen Sie dafür Sorge, dass der Wasserbehälter außen trocken ist und dass (auch) unbeabsichtigterweise keine Wassertropfen an ihm hängen.
- Ausschließlich Brennpaste oder Gel benutzen, das eigens zur Erhitzung von Nahrungsmitteln hergestellt wurde. Nie Brennpaste auf Methanolbasis benutzen. Diese Brennpaste ist toxisch. Ihr Verkauf, bzw. Gebrauch, ist in der EU untersagt.
- Den Deckel der Brennpastendose entfernen und die Dose in die Brennpastenhalterung stellen.
- Den Deckel der Brennpastenhalterung wieder auf die Dose platzieren.
- Zündung der Brennpaste: Die Halterung unter dem Rechaud stellen und die Paste anzünden. Die Halterungsöffnung sollte dabei im Höchststand stehen.
- Achtung: Viele Brennpastenarten haben eine nahezu unsichtbare blaue Flamme, die vor allem tagsüber kaum zu erkennen ist.
- Die Paste nie außerhalb der Halterung und außerhalb des Rechauds anzünden.
- Die Deckelhalterung dient nicht zum Transport der brennenden Brennpaste oder als Griff für die Halterung. Da sich der Deckel von der Halterung lösen kann, besteht Unfallgefahr.
- Alternativen: Bevorzugen Sie Kraftstoffe wie Diethylenglykol mit einer Lunte oder Wattenstruktur kann und darf man die Halterung nicht benutzen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler nach der richtigen Anwendung.
- Den Deckel auf den Rechaud platzieren und mindestens 15 bis 30 Minuten warten, bevor Sie die Nahrungsmittelpfanne mit den Gerichten in den Wasserbehälter stellen. Benutzen Sie im Wasserbehälter kleinere Nahrungsmittelbehälter, verwenden Sie dann Zwischenbrücken der richtigen Größe, damit der Nahrungsmittelbehälter nicht in den Wasserbehälter abrutscht.
- Achten Sie beim Servieren der Gerichte darauf, dass der Deckel nach jeder Nutzung wieder auf den Rechaud platziert wird, damit sich kein Wärmeverlust und keine Austrocknung ergibt.
- Ratschlag: Platzieren Sie vor dem Rechaud Schilder mit dem Namen des Gerichts sowie einem Löffelhalter, auf den man den benutzten Löffel ablegen kann.
- Die Brennpaste brennt im Schnitt zwei bis drei Stunden. Beim Erhitzen kann das Wasser zu köcheln anfangen, was zur schnellen Verdampfung und letztendlich zur Austrocknung des Systems führen kann. Bitte berücksichtigen Sie das und prüfen Sie den Wasserpegel regelmäßig oder dämpfen Sie die Flamme mit Hilfe des Deckels auf der Brennpastenhalterung.
- Den Rechaud nicht in unmittelbarer Nähe entzündlicher Objekte abstellen und während der Präsentation stets darauf achten, dass keine Kleidungsstücke (zum Beispiel: Ärmel, Schals und Krawatten) in die Brenner geraten
- Achtung: Sie arbeiten mit offenem Feuer. Treffen Sie zur Verhinderung von Feuer und Unfällen genügend Vorsichtsmaßnahmen.
- Verhindern Sie, dass Nahrungsmittelreste oder Wasser in den Brenner sickern. Die Brennpaste könnte extra stark entflammen und sich vom Brenner lösen, was zu kleinen Bränden oder Schlimmerem führen könnte!!
- Kinder und Haustiere sind von den Rechauds fernzuhalten.
- Der Deckel und das Gerät sind gegebenenfalls heiß. Warnen Sie den Bediener davor.

Hendi haftet nicht für Unfälle, die auf den unsachgemäßen Gebrauch oder auf die Nichteinhaltung der genannten Ratschläge zurückzuführen sind.

Garantie

Jeder Defekt, auf Grund dessen die Funktion des Geräts nachteilig beeinflusst wird und der sich innerhalb eines Jahres nach Ankauf des Geräts zeigt, wird durch Reparatur oder Auswechslung kostenlos behoben, falls das Gerät den Anleitungen entsprechend gebraucht und gewartet wurde und nicht in irgendeiner Weise verkehrt behandelt oder unzumutbar benutzt worden ist. Letzteres lässt Ihre auf Grund des Gesetzes bestimmten Rechte unberührt. Wenn die Garantie wirksam ist, erwähnen Sie bitte, wo und wann Sie das Gerät gekauft haben und fügen Sie einen Kaufbeleg (z.B. den Kassenzettel) bei. Da wir danach streben, unsere Produkte ständig weiterzuentwickeln, behalten wir uns das Recht vor, ohne vorhergehende Bekanntgabe Änderungen am Produkt, der Verpackung und Dokumentation vorzunehmen.

Entsorgung

Am Ende der Lebensdauer des Geräts den zu diesem Zeitpunkt geltenden Vorschriften und Richtlinien entsprechend entsorgen.



Cher client,

Veillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

- enlevez le film et nettoyez les éléments détachés avec une eau savonneuse et séchez sans attendre;
- utilisez de préférence de l'eau chaude pour remplir le bac à eau, remplissez-le de manière à ce que le/les bac(s) alimentaire(s) vide(s) touche(nt) leur point de flottement;
- placez le support sur une surface stable, le plateau comprenant les supports à brûleurs ne doit pas toucher la surface (min. 1 cm) ;
- veillez à ce que l'extérieur du bac à eau et le dessous du bac à eau soient bien secs (absence de gouttes d'eau) ;
- utilisez seulement des boîtes de pâte ou de gel à brûler, spécialement fabriquées pour réchauffer des aliments. N'utilisez jamais de pâte à brûler contenant du méthanol. Cette pâte à brûler est toxique. La vente et/ou l'utilisation de ce produit sont interdites dans l'UE ;
- retirez le couvercle de la boîte pour pâte à brûler et placez celle-ci dans le support à pâte à brûler ;
- placez le couvercle du support pour pâte à brûler sur la boîte ;
- allumage de la pâte à brûler : placez le support sous le bain-marie et allumez la pâte. Veillez à ce que le support soit ouvert au maximum ;
- attention : de nombreuses pâtes à brûler ont une flamme bleue qui est pratiquement invisible, surtout en plein jour ;
- n'allumez jamais la pâte hors du support et hors du bain-marie ;
- le support à couvercle n'a pas été conçu pour transporter la pâte à brûler qui brûle ni pour lever le support. Le support peut se détacher du couvercle, risquant alors de provoquer des accidents ;
- alternatives : si vous préférez utiliser des combustibles comme du diéthylène glycol, équipé d'une mèche ou d'une structure en coton, le support ne peut pas et ne doit pas être utilisé. Concernant l'utilisation correcte, demandez à votre fournisseur ;
- placez le couvercle sur le bain-marie et attendez au moins 15 à 30 minutes avant de placer le plat alimentaire avec aliments dans le bac à eau. Si vous placez des plats plus petits dans le bac à eau, utilisez dans ce cas des supports de dimension correcte pour éviter au bac alimentaire de glisser dans le bac à eau ;
- au moment de servir les aliments, veillez à ce que le couvercle soit remis sur le bain-marie après chaque emploi pour éviter tout dessèchement et/ou toute perte de chaleur;
- conseil : placez auprès du bain-marie des petites cartes portant le nom du plat avec un porte-cuiller permettant de replacer la cuiller utilisée ;
- la pâte à brûler brûle en moyenne pendant 2 à 3 heures au maximum. Pendant la chauffe, l'eau peut bouillir, entraînant ainsi une évaporation rapide et le risque d'une cuisson sans eau. Veillez tenir compte de ce point. Contrôlez de temps en temps le niveau d'eau ou tempérez la flamme en utilisant le couvercle de la pâte à brûler ;
- ne placez jamais le bain-marie tout près d'objets pouvant s'enflammer facilement. Au moment de la présentation, veillez également que les vêtements (lire : manches, châles et cravates par exemple) de personne ne puissent pas toucher les brûleurs ;
- attention : vous travaillez avec un feu nu. Prenez toujours des mesures de sécurité suffisantes pour éviter brûlures et accidents ;
- veillez à ce que les restes alimentaires ou l'eau ne gouttent pas ni ne s'infiltrant dans le brûleur pour éviter à la flamme de s'enflammer et de prendre des proportions inattendues, risquant alors de provoquer des petites brûlures ou des choses plus graves!!
- ne laissez pas les enfants ni les animaux domestiques à proximité du bain-marie ;
- le couvercle et l'appareil peuvent être chauds. Prévenez l'utilisateur.

Hendi décline toute responsabilité en cas d'accidents provenant d'une utilisation impropre ou d'une non-observation des conseils nommés plus haut.

Garantie

Tout défaut entraînant le mauvais fonctionnement de l'appareil dans l'année qui suit l'achat fait l'objet d'une réparation ou d'un remplacement gratuit de l'appareil à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions, sans mauvaise application ou abus, ceci sans préjudice des droits que la loi vous accorde. Si vous voulez bénéficier de la garantie, veuillez indiquer le lieu et la date de l'achat de l'appareil et joindre une preuve d'achat (par ex. bon d'achat).

Nous visons constamment à améliorer nos produits et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit, à l'emballage et à la documentation sans avertissement préalable.

Mise au rebut

En fin d'utilisation, quand vous voudrez mettre votre l'appareil au rebut, respectez les prescriptions et directives en vigueur à cette date.



Szanowny Kliencie

Przed podłączeniem urządzenia dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi, aby niewłaściwym użytkowaniem nie spowodować żadnej szkody. Przede wszystkim zapoznaj się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania.

- Usuń wszystkie folie i umyj poszczególne części wodą z płynem do zmywania i od razu je osusz.
- Do napełnienia pojemnika na wodę użyj raczej ciepłej wody. Nalej tyle wody, żeby pusty pojemnik(i) na jedzenie nie unosił się na wodzie.
- Postaw konstrukcję na stabilnej powierzchni, przy czym część, na której umieszczone są pojemniki na paliwo, nie powinna dotykać powierzchni (minimum 1 cm).
- Zadbaj o to, by pojemnik z wodą był po bokach suchy i żeby (także) przez przypadek nie było kropel wody pod pojemnikiem.
- Używaj wyłącznie puszek z pastą do podgrzewaczy lub żelu produkowanego specjalnie do podgrzewania żywności. Nigdy nie używaj pasty na bazie metanolu. Taka pasta jest trująca i nie może być sprzedawana tudzież stosowana na terenie UE.
- Usuń wieczko z puszki pasty z paliwem i umieść puszkę w pojemniku na pastę.
- Nałóż pokrywkę na pojemnik na paliwo z powrotem na puszkę.
- Zapalanie pasty: umieść pojemnik pod podgrzewaczem i zapal pastę. Zadbaj o to, by otwór pojemnika był maksymalnie odsłonięty.
- Uwaga: Wiele rodzajów pasty do podgrzewaczy pali się niemal niewidocznym, niebieskim płomieniem, który jest szczególnie mało widoczny w ciągu dnia.
- Nigdy nie zapalaj pasty poza pojemnikiem i poza podgrzewaczem do potraw.
- Uchwyt pokrywki nie służy do przenoszenia palącej się pasty lub podnoszenia pojemnika z paliwem. Uchwyt może się odłączyć od pokrywki, co może spowodować wypadek.
- Alternatywne rozwiązania: Jeśli wolisz użyć paliwa takiego jak glikol dwuetylenu z lontem lub paliwa o strukturze waty, nie możesz używać pojemnika. Zapytaj swojego dostawcę o najlepsze rozwiązanie.
- Połóż pokrywkę na podgrzewaczu do potraw i odczekaj minimum 15-30 minut przed umieszczeniem naczynia z jedzeniem w pojemniku z wodą. Jeśli w pojemniku umieszczasz mniejsze naczynia, użyj odpowiednich łączników żeby zapobiec ześlizgnięciu się naczyń z jedzeniem do pojemnika z wodą.
- Przy podawaniu potraw należy pamiętać o tym, by po każdym użyciu zakryć naczynie z powrotem przykrywką aby zapobiegać utracie ciepła oraz wysuszeniu.
- Rada: przy podgrzewaczu do potraw umieść karteczki z nazwą dania wraz ze stojakiem na łyżkę, do którego będzie można odłożyć łyżkę po nałożeniu potrawy.
- Pasta pali się średnio od 2 do maksymalnie 3 godzin. Podczas podgrzewania woda może się zagotować, co powoduje szybkie parowanie, przez co cały system może wyschnąć. Pamiętaj o tym i kontroluj od czasu do czasu poziom wody lub reguluj płomień przy pomocy pokrywki.
- Nigdy nie stawiaj podgrzewacza do potraw w bezpośrednim otoczeniu łatwopalnych przedmiotów i zadbaj o to, by podczas użycia osoby nakładające potrawy nie dotykały palników ubraniem (np. rękawami, szalami lub krawatami).
- Uwaga: Masz dom czynienia z otwartym ogniem. Zadbaj zawsze o odpowiednie środki ostrożności w celu zapobiegania pożarom oraz wypadkom.
- Zadbaj o to, by żadne resztki jedzenia lub krople wody nie ściekały do palników. Przez to pasta może się dodatkowo zapalić i wydostać z palnika. To może spowodować niewielkie pożary, albo jeszcze groźniejsze sytuacje!!!
- Dzieci i zwierzęta domowe nie powinny się zbliżać do podgrzewaczy do potraw.
- Pokrywka i całe urządzenie mogą być gorące. Uprzedź o tym użytkowników.

Hendi nie może zostać pociągnięty do odpowiedzialności za wypadki powstałe w wyniku nieodpowiedniego użycia lub niestosowania się do powyższych zaleceń.

Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub zaparacz zostanie wymieniony na inny, pod warunkiem, że był użytkowany i konserwowany zgodnie z instrukcją obsługi i nie był wykorzystywany do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to Państwa innych praw, wynikających z przepisów prawa. W przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dołączając do niego dowód zakupu (np. kwit kasowy).

Usuwanie zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania zaparacz do kawy należy usunąć zgodnie z obowiązującymi w tym czasie przepisami i wytycznymi.





Hendi B.V. (The Netherlands)
Steenoven 21
3910 TX Rhenen
Nederland

Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045

www.hendi.nl
info@hendi.nl



Hendi Austria GmbH (Austria)
Unterdorf 250
5303 Thalgau
Austria

Tel: +43 (0) 6235 200 10 0
Fax: +43 (0) 6235 200 100 20

www.hendi-austria.com
office@hendi-austria.com



Hendi Polska Spolka z.o.o. (Polska)
Ul. Kopanina 28/32
60-105 Poznań
Polska

Tel. +48 (0) 61 661 61 66
Fax. +48 (0) 61 661 61 68

www.hendi-polska.pl
info@hendi-polska.pl